



Economic and Social Council

Distr.: General
11 November 2021
English
Original: French

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

Working Party on the Transport of Dangerous Goods

Joint Meeting of Experts on the Regulations annexed to the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN) (ADN Safety Committee)

Thirty-ninth session

Geneva, 24–28 January 2022

Item 5 (b) of the provisional agenda

Proposals for amendments to the Regulations annexed to ADN: Other proposals

Inconsistency between the language versions of 3.4.14 of ADN concerning “large containers”

Transmitted by the Central Commission for the Navigation of the Rhine (CCNR)*, **

Introduction

1. The attention of the CCNR secretariat was drawn to a discrepancy between the German version and the French and English versions of 3.4.14 of ADN, concerning “large containers”.
2. The CCNR secretariat is of the opinion that the German text is comprehensive and that the French and English texts should therefore be amended.

I. Content of 3.4.14 of ADN 2021

3. The text of 3.4.14 of ADN is reproduced in the table below:

* Distributed in German by the Central Commission for the Navigation of the Rhine under the symbol CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2022/9.

** In accordance with the programme of work of the Inland Transport Committee for 2021 as outlined in the proposed programme budget for 2021 (A/75/6 (Sect.20), para. 20.51).



<i>EN</i>	<i>FR</i>	<i>DE</i>
The marks specified in 3.4.13 may be dispensed with, if the total gross mass of the packages containing dangerous goods packed in limited quantities carried does not exceed 8 tonnes per transport unit or wagon.	Les marques prescrites au 3.4.13 ne sont pas obligatoires si la masse brute totale des colis contenant des marchandises dangereuses emballées en quantités limitées transportés ne dépasse pas 8 tonnes par unité de transport ou wagon.	Auf die in Abschnitt 3.4.13 festgelegten Kennzeichen kann verzichtet werden, wenn die Bruttogesamtmasse der beförderten Versandstücke, die in begrenzten Mengen verpackte gefährliche Güter enthalten, 8 Tonnen je Beförderungseinheit, Wagen oder Großcontainer nicht überschreitet.

4. The terms used in ADR and those used in RID, i.e., “per transport unit, wagon or large container” should be included in 3.4.14 of ADN. The German text is therefore correct. The English and French versions should be amended accordingly.

II. Proposal

5. The secretariat proposes to amend the French and English versions.

(Text to be deleted is ~~crossed out~~, new text is **in bold and underlined**):

6. The proposed amended text of 3.4.14 reads as follows:

“The marks specified in 3.4.13 may be dispensed with if the total gross mass of the packages containing dangerous goods packed in limited quantities carried does not exceed 8 tonnes per transport unit, ~~or wagon~~ **or large container**”.

7. The ECE secretariat is invited to consider the Russian and English versions.